Eglise suisse = Schweizerkirche

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): **- (1930)**

Heft 446

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Durchmesser wird die Rakete haben und gegen 70,000 Tonnen wiegen; 72 Mann Besatzung einschliesslich 12 Gelehrten werden die erste Mondreise antreten. Zwölf Rakengeschosse um die eigentliche Rakete herum werden für den nötigen Auftrieb sorgen. Mit 80,000 Kilometer Stundengeschwindigkeit wird man durch den Weltenraum sausen. Die Rückreise wird in gleicher Weise vor sich gehen, versicherte der Gelehrte. Waffentragen an Bord wird verboten sein, auch Eifersuchtsdramen auf dem Monde können im Interesse der Sicherheit der Rakete und der Allgemeinheit nicht geduldet werde.

POURS NOS TIREURS.

La Société suisse des Carabiniers lance, avec l'assentiment du haut Conseil fédéral, un appel au peuple suisse pour constituer un " Fonds de matches." Les matches internationaux de tir qui ont débuté en 1897 sont devenus une institution et chaque année presque nos champions de tir sont appelés à aller défendre nos couleurs ici ou là. Vous savez l'impatience, la confiance aussi avec laquelle les résultats sont attendus et quel enthousiasme soulève, dans la population tout entière, l'annonce de la victoire. On sent qu'il y a là un héritage à sauvegarder, une vielle réputation à maintenir, celle de premiers tireurs du monde. Toute renommée est bonne pour un pays et celle-là en particulier jette un lustre sur notre armée que nous voulons forte et respectée. Pour la conserver il faut que nos tireurs soient soutenus. Les dépenses qu'entraînent actuellement l'entraînement et les frais de déplacement ne peuvent pas toujours être supportés par les matcheurs, il serait d'autre part fâcheux de se voir privé de valeurs par suite de conditions économiques défavorables.

La Société suisse des carabiniers a besoin, pour parer à cela, d'une somme annuelle de 20,000 francs. Elle ne peut la distraire de son budget et désire donc constituer un capital inaliénable de 500,000 francs, qu'elle gérera sous la surveillance du Conseil fédéral. Pour trouver cette somme, elle s'adresse avec confiance au peuple suisse. Son appel rencontre un accueil favorable dans la Suisse allemande; il est nécessaire que Genève ne reste pas en arrière, pour son bon renom d'abord et ensuite parce qu'il y a eu presque constamment des Genevois dans les équipes internationales. La Fédération cantonale genevoise des sociétés de tir a constitué un comité d'action chargé de travailler dans ce sens. Elle ne doute pas que le public s'intéressera à la chose en souscrivant au " Fonds des Matches," et elle lui en exprime à l'avance toute sa reconnaissance.

T.G.

SOCIETE SUISSE D'ANVERS.

The Members of the Swiss Rifle Association will be interested to hear that the above Society has founded a " Section de Tir " under the Presidency of Mr. Steiner.

We are wishing our compatriots a hearty success in their new undertaking and hope to see them one of these days at Hendon.

A member of the Cercle Suisse at Brussels has offered a challenge cup for competition amongst the Swiss rifle clubs in Belgium.

Doings in Our Colony.

UNIONE TICINESE.

SERATA FAMILIARE.

Many are the pleasant and very successful social evenings which the Society has recorded in the past, but by general consent the one we had at Pagani's Restaurant on the 29th of April proved the most enjoyable and excellent of them all.

About 120 members and friends sat down to dinner in the Alexandra Room just after 8 o'clock and it was soon evident that Pagani's had set their heart on giving the members and friends of the Unione Ticinese their best, both in food and in service. The traditional very friendly atmosphere could not fail to show itself at its brightest in such surroundings and circumstances, and no banquet could have been more enjoyable.

Towards the end of it Mr. Notari, President, rose to thank those who had accepted the invitation of the society and wished everybody a very pleasant evening. He particularly mentioned our compatriots Signor C. Rezzonico of the Swiss Legation and Signor R. Motta (son of the Federal Councillor) whom we had the pleasure of entertaining. Mr. Notari did not forget to add a few words in connection with the forthcoming collection on behalf of the Fonds Dimier and expressed the firm hope that when the list is passed round, in the course of the next few months, it will meet with a good response.

Mr. Gambazzi, Secretary, then heartily thanked the Meschini family for the opportunity they had afforded to the society to meet under such a hospitable roof and for the very generous and splendid way in which they had treated us. Very special and sincere thanks are due to Madame Linda Meschini, who had personally attended to the floral decoration and arrangement of the Alexandra Room as well as of the dance hall and vestibule. None could have done it better.

It was a great pity that Mr. Arturo Meschini, our Hon. Vice-President, being in Switzerland, was not present in person to see how deeply his fellow Ticinesi appreciated his hospitality. We know, however, that his heart was certainly with us.

Our faithful friend, Mr. G. Marchand, having spent the day in Manchester on business, was prevented from attending the dinner, but had made a point of returning to London the same evening and was with us from 10 o'clock onward. On this occasion also he brought a bracelet watch with him, which was instrumental to collecting £5 for the benefit of the Delicate Children's Welfare Centre of Blenio, to which object is being devoted also the nett profit of the evening.

The dancing in the hall on the ground floor proceeded with great animation for the rest of the evening, and 2 o'clock came round all too soon for most of us. Let us hope, however, that this will prove to be only No. 1 of a long series of such social evenings.

O.B.

SWISS MERCANTILE SOCIETY

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. J. Towlson, Langenthal: " Should Capital Punishment be Abolished?" Miss M. Schweiter, Horgen: " Journey Impressions." Miss A. Krattiger, Kerzers: " Our Excursion." Miss M. Benz, Zurich: " In the Mountains." Miss B. Brawand, Grunenwald: " An Accident in the Mountains." Mr. H. Weber, Zurich: " Football." Mr. H. Rentsch, Biel: " On learning Foreign Languages." Mr. A. Mahler, Zurich: " Protection and Free Trade." Mr. A. Lehmann, Zofingen: " A Bull Fight."

The debating classes dealt with the following ject:

" Do you believe in the League of Nations?" Proposer: Dr. R. Reinacher. Opposer: Mr. E. Thomann.

On Friday May 2nd F. Day, Esq., delivered a remarkably interesting and instructive lecture on " My Impression of America." He livened his speech by a number of extremely amusing anecdotes that gave us more insight into the American character than anything else could have done. He also made some very lucid comparisons between the languages of the two nations. An unusually large and enthusiastic audience greeted his stimulating speech with prolonged applause. Mr. J. W. Klein proposed a vote of thanks to the speaker.

On Saturday May 3rd the students, under the expert leadership of Mr. Klein made a delightful whole-day excursion to Epping Forest, visiting High Beech, and the Old Tombs, particularly the fragmentary one of King Harold, awakened great interest. The excursion ended with a walk through the wildest and most beautiful part of the forest and the students reached London at 7 o'clock, happy and pleasantly tired, at the end of a most enjoyable day.

"A TRAVERS LA SUISSE."

A second show of Swiss Films was given to the Colony by the London Group of the Nouvelle Société Helvétique last Saturday at King George's Hall.

Five short films representing Geneva, the lake of Geneva, the Rhone Valley, Berne and the Bernese Oberland and finally a more or less technical film of the St. Gotthard Railway were shown on the screen and, we believe, highly appreciated. Appropriate music was given on the gramophone by Mr. Newman and the whole performance provided a carefully thought-out and well balanced entertainment. The name of " A Travers La Suisse " we understand will be retained for all future shows.

Short explanatory comments were made by the President of the London Group of the N.S.H. at each interval and particular stress was laid by the speaker on the deeper meaning of the presentation of these Swiss scenes. They are, in his opinion, admirably fitted to keep awake a keen sense of patriotism and pride in our own country, apart from the fact that they provide entertainment of useful educational value.

Mr. de Sonnenberg, who represented the Minister, made an excellent speech in English and spoke very appreciatively of this activity of the N.S.H. in London. The Rev. Hoffmann-de Visme also addressed the audience at the end of the first performance, welcoming the presentation of these Swiss films to the London Colony.

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

Our service of

TRAVELLERS' CHEQUES,

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained at our

***City Office,* 99, Gresham Street, E.C.2.**

and at our

***West End Office,* 11c, Regent St., S.W.1,**

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Swiss Rifle Association

Headquarters: 1, Gerrard Place, W.1
Shooting Range: Opposite Welsh Harp, Hendon

Swiss Sports Shooting Competition

(NO ENTRANCE FEE) NOW IN PROGRESS

All Swiss cordially invited to participate

SHOOTING EVERY SATURDAY & SUNDAY

Snacks at the bar provided. New members welcome

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

Temporairement: 83, Endell Street, au 2e étage du bâtiment d'école.

Dimanche 11 Mai 11 h.—M. Marcel Pradervand.
7 h.—M. R. Hoffmann-de Visme.
8 h.—Répétition du Choeur.

Dimanche 18 Mai 11 h.—Sermon de Charité.

Heure de réception à l'église: le mercredi de 10.30 h à midi.

SERMON DE CHARITE.

Nous profitons de l'existence du journal pour rappeler à tous les amis de l'Eglise Suisse et du Fonds de Secours que la vieille tradition du Sermon de Charité sera observée cette année encore, pour la 151me fois, dimanche 18 juin.

Comme à l'ordinaire, toute la collecte sera réservée aux pauvres de la Colonie.

Rev. Hoffman-de Visme.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 11. Mai 1930
11 Uhr vorm. *Konfirmation* u. Feier des Heilg. Abendmahls Sonntagschule.
7 Uhr abends: Gottesdienst.

Mittwoch, den 14. Mai 1930. Abends 6,30:

JAEHRLICHE ORDENTLICHE GEMEINDE-VERSAMMLUNG

im " Foyer Suisse," zu der die Gemeindeglieder herzlich eingeladen sind. 15, Upper Bedford Place, Russell Square, W.C.1.

FORTHCOMING EVENTS.

Thursday, May 15th, 1930.—A.O.F.B., " Swiss Vat." Outing from Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1., at 10 a.m.

Friday, May 16th at 7.30 p.m.—Societe de Secours Mutuels: Annual Dinner at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, May 21st at 8.30 p.m.—Swiss Mercantile Society: Monthly Meeting at Swiss House.

Wednesday, May 21st at 7.45 p.m.—Nouvelle Societe Helvetique: Monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1. Mr. Th. de Sonnenberg and Mr. L. H. Micheli, of the Swiss Legation, have kindly consented to be present and open the discussion on a patriotic subject. Members and friends are very cordially invited.

Saturday, May 24th.—SWISS SPORTS at Herne Hill Athletic Grounds.

Saturday, May 31st.—Swiss Colony Dinner to Monsieur Paravicini; at the Monico Restaurant, Shaftesbury Avenue, W.1.

Thursday, June 19th, at 7 p.m.—Fête Suisse at Central Hall, Westminster, S.W.1.

Swiss Rifle Association: Shooting Practice every Saturday and Sunday at the Range (see advert).

Printed for the Proprietors, by The Frederick Printing Co., Ltd., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.